



บทที่ 5

## สรุปผลการวิจัย ข้อสังเกต และข้อเสนอแนะ

### 5.1 สรุปผลการวิจัย

ประโยครับเป็นประโยคประเภทหนึ่งในภาษาไทยที่มีลักษณะแตกต่างจากประโยคประเภทอื่น สิ่งที่จะใช้เป็นเครื่องระบุนความแตกต่างดังกล่าวคือ คำกริยา และคำนามที่เป็นหน่วยประธานของประโยค ดังจะเห็นได้ว่าในประโยครับคำกริยาต้องเป็นชนิดการแสดงเท่านั้น เช่น กิน รัก และนอน มิใช่คำกริยาชนิดสภาพเช่น สวย ใหม่ และยาว อีกประการหนึ่งหน่วยประธานของประโยครับจะต้องมีไช้ผู้แสดงกริยาหรือผู้ก่อเหตุ ดังนั้นประโยคเช่น ตำรวจปราบโจร จึงมิใช่ประโยครับ เพราะตำรวจเป็นผู้แสดงกริยาปราบ แต่ประโยคเช่น โจรก็หนีไปราบยาด หรือ โจรก็หนีถูกปราบเรียบ เป็นประโยครับ เพราะหน่วยประธานคือ โจรก็หนีมิใช่ผู้แสดงกริยาปราบ

ถึงแม้ว่าประโยครับจะมีรูปลักษณะต่างกับประโยคประเภทอื่นซึ่งสามารถสังเกตได้โดยง่ายก็ตาม แต่ในบางกรณีประโยครับอาจมีรูปพ้องกับประโยคประเภทอื่น ประโยคซึ่งอาจเป็นประโยครับก็ได้หรืออาจเป็นประโยคอื่นก็ได้นี้เป็นประโยคกำกวม ความกำกวมมักเกิดขึ้นเมื่อเราพิจารณาประโยคเหล่านี้โดยไม่คำนึงถึงบริบท ดังตัวอย่างต่อไปนี้

เนื้อนี้ย่างแล้ว

จะเห็นได้ว่าประโยคนี้อาจมีความหมาย 2 ประการ ประการแรกหมายความว่า "เนื้อนี้ใครคนหนึ่งย่างแล้ว" คือละหน่วยประธานซึ่งเป็นผู้แสดงกริยาไว้ในฐานที่เข้าใจเพราะอาจกล่าวมาก่อนแล้วในบริบทข้างหน้า ประโยคนี้อาจจะพูดโดยไม่ละหน่วยประธานได้ว่า

### เนื้อนี้สุกค่างแล้ว

ความหมายประการที่ 2 คือ "เนื้อนี้ไม่ใช่เนื้อคิบแต่เป็นเนื้อที่ผ่านการย่างมาเรียบร้อยแล้ว" ผู้แสดงกริยาไม่สำคัญ ประโยคเช่นนี้เองเป็นประโยครับ ประโยคที่มีความหมายประการแรกนั้นไม่ใช่ประโยครับ

อย่างไรก็ตามเราอาจทำให้ประโยค เนื้อนี้ย่างแล้ว เป็นประโยครับอย่างเดียวคือไม่กล่าวอีกต่อไป โดยการเติมคำสรรพนามซึ่งอ้างถึง เนื้อนี้ เช่น คำว่า มัน ลงไปหลัง เนื้อนี้ ดังนี้

### เนื้อนี้มันย่างแล้ว

ประโยคนี้ก็จะไม่พ้องกับประโยคประเภทอื่นอีกเลย คงจะเห็นได้ว่าเมื่อมีมันอยู่หลังเนื้อนี้ เราจะไม่อาจเติมผู้แสดงกริยาลงไปข้างหน้าคำกริยาได้อีก เช่น

### \* เนื้อนี้มันสุกค่างแล้ว

การที่เราสามารถเติมคำสรรพนามซึ่งอ้างถึงสิ่งเดียวกันกับนามวลีในหน่วยประธานเข้าไปหลังนามวลีนั้นได้ในประโยครับทุกประโยค ย่อมเป็นข้อพิสูจน์ได้อย่างดีว่าประโยครับมีอยู่จริงในภาษาไทย และแสดงให้เห็นว่าประโยครับนั้นมีความหมายเฉพาะตัว สมควรแยกประเภทไว้ต่างหาก และมีลักษณะเด่นในตัวของมันเอง

นอกจากความกำกวมในกรณีดังกล่าวแล้ว ยังมีความกำกวมซึ่งเกิดจากการที่รูปประโยครับไปพ้องกับประโยคอื่นอีก เช่น

### บ้านพัง

ความหมายที่ 1 คือ บ้านพังลงมาเอง (อาจเป็นเพราะความเก่าแก่ หรือผู้พังของตัวบ้าน) ความหมายที่ 2 คือ บ้านไม่ได้พังลงมาเองแต่ถูกบุคคลหรือสิ่งใดสิ่งหนึ่งทำให้พัง ประโยคที่มีความหมายที่ 2 นี้เองเป็นประโยครับ

ถ้าจะทำให้ประโยคนี้นี้ไม่กำกวมก็ทำได้โดยเติมสาเหตุที่ฟังลงไปให้ชัดเจน เช่น

บ้านฟังเพราะข้างเทียบ

อนึ่งเป็นที่น่าสังเกตว่าคำกริยาที่คล้ายกับฟังไม่ทุกคำที่ปรากฏในประโยครับได้ เช่น แตก ในประโยค จานแตก ไม่สามารถเป็นประโยครับได้ เราสามารถทดสอบคำกริยาที่สงสัย เช่น แตก ได้ดังนี้

หากแตกสามารถปรากฏในประโยครับได้ต้องปรากฏในประโยคกริยาได้ด้วย  
เห็นด้วยกับฟัง ดังนี้

ข้างฟังบ้าน (กริยา) : บ้านฟัง

แตกกริยา แตกไม่สามารถปรากฏในประโยคกริยาได้ เช่น

\* เขาแตกจาน (กริยา) : จานแตก

จึงเป็นเครื่องยืนยันด้วยว่าประโยค จานแตก ไม่อาจเป็นประโยครับได้เลย

ประโยครับในภาษาไทยนั้นจำแนกได้โดยพิจารณา 2 ด้าน ด้านแรกคือบทบาทของหน่วยประธานของประโยค จากการศึกษาโดยละเอียด พบว่าหน่วยประธานของประโยครับในภาษาไทยอาจมีบทบาทต่าง ๆ ได้ 7 แบบ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

1. โจรที่ก้นปรางขาย (ประธานเป็นเป้าหมาย)
2. บ้านถูกฟัง (ประธานเป็นทั้งผู้รับการกระทำและผู้แสดง)
3. นายทุนคนนี้กู้เงินยาก (ประธานเป็นผู้เกี่ยวข้องกับผลประโยจน์)
4. เตียงแบบนี้นอนสบาย (ประธานเป็นสถานที่)
5. ปากกานี้เขียนดี (ประธานเป็นเครื่องมือ)
6. แป้งนี้ทำขนมไม่ได้ (ประธานเป็นวัสดุ)
7. เพลงนี้ร้องง่าย (ประธานเป็นขอบเขตของขบวนการ)

อีกคำหนึ่งที่พิจารณาในการจำแนกประเภทของประโยครับก็คือ การปรากฏของ "ตัวการ" ซึ่งได้แก่คำนามที่มีบทบาทเป็นผู้แสดงกริยาหรือผู้ก่อเหตุหรือผู้ทำให้ตนเองแสดงกริยา การปรากฏของตัวการมี 2 แบบ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

1. โจรกัณฑ์ถูกตำรวจปราบเรียบ (ตัวการปรากฏ)
2. โจรกัณฑ์ปราบเรียบ (ตัวการไม่ปรากฏ)

ดังนั้นการเรียกชื่อประโยครับอาจพิจารณาทั้ง 2 มิติดังตัวอย่างต่อไปนี้ "แม่หมใหม่ พรหมพีठी ไอ อบอน นม เบา หมสบาย (1) ขัง งาย (2) แทง ไว ยิง ใช้ ยิง นม น้ำ ใช้ ทน ทาน รับ ประกัน 10 ปี"

ประโยคที่ 1 เป็นประโยครับประเภทเครื่องมือ-ตัวการไม่ปรากฏ ประโยคที่ 2 เป็นประโยครับประเภทเป้าหมาย-ตัวการไม่ปรากฏ ทั้งสองประโยคมีหน่วยประธานร่วมกันคือ แม่หมใหม่พรหมพีठीไอ

## 5.2 ข้อสังเกตและข้อเสนอแนะ

5.2.1 เป็นที่น่าสังเกตว่าหน่วยกริยาของประโยครับที่ผู้แสดงกริยาไม่ปรากฏในประโยคนั้น บางครั้งพบว่ามีความสมมูลคล้ายคำกริยาสภาพเช่น แพง ใหม่ สวย จึงจะเห็นได้จากกรณีสื่อสารที่เชื่อมกับคำกริยาสภาพเหล่านั้นด้วย และ หรือ แต่ เช่น

ทับทิมนี้แพงและหายาก

ผู้หญิงคนนั้นไม่สวยแต่อายุรูปร่าง

นอกจากนี้ยังพบว่าหน่วยกริยาของประโยครับบางครั้งสามารถแทนที่คำกริยาสภาพได้ด้วย เช่น

รถนี้ใหม่หรือใช้แล้ว

ผมเขาขี้หรือขี้

ยิ่งกว่านั้นหน่วยกริยาของประโยครับที่มีคำวิเศษณ์ขยายกริยาตามหลังกริยามา มักเทียบได้กับคำคุณศัพท์ในภาษาอังกฤษ เช่น

เขาไว้ใจไม่ได้

He is untrustworthy.

ดังนั้นจึงน่าจะศึกษาคุณสมบัติของกริยาวิเศษณ์ในหน่วยกริยาของประโยครับภาษาไทยทางด้านความหมายโดยเฉพาะ

5.2.2 นามวลีหรือคำประสมในภาษาไทย มีไม่น้อยที่ว่าจะแปลงมาจากประโยครับคึงตัวอย่างต่อไปนี้

<u>ประโยครับ</u>	<u>นามวลี/คำประสม</u>
รถนี้ <u>ใช่แล้ว</u>	นี่ <u>รถใช่แล้ว</u>
ของ <u>นี้แถม</u>	นี่ <u>ของแถม</u>
ผม <u>เด็กคนนั้นคัก</u>	ฉัน <u>ไม่ชอบผมคัก</u>
น้ำ <u>นี้กลั่นแล้ว</u>	นี่ <u>น้ำกลั่น</u>
ถนน <u>นี้ราคาแพง</u>	นี่ <u>เป็นถนนราคาแพง</u>

จึงน่าจะมีการอธิบายกระบวนการแปลงประโยครับให้เป็นนามวลีหรือคำประสมว่ามีลักษณะใดเปลี่ยนแปลงไปบ้าง เช่น สิ่งที่มีบทบาทเป้าหมายเปลี่ยนลักษณะจากชี้เฉพาะเป็นไม่ชี้เฉพาะ

5.2.3 ผู้วิจัยพบว่าเมื่อหน่วยประธานของประโยครับมีสิ่งของปรากฏร่วมกับผู้เป็นเจ้าของอาชมีการเรียงเรียงประโยคได้ 2 แบบ แบบที่ 1 "ผู้เป็นเจ้าของปรากฏตามคิสิ่งที่เป็นของเจ้าของ" และทั้งหมดปรากฏหน้าคำกริยา แบบที่ 2 "ผู้เป็นเจ้าของปรากฏหน้าคำกริยาแต่สิ่งที่เป็นของเจ้าของปรากฏหลังคำกริยา เช่น

# สิ่งของ + เจ้าของ	# เจ้าของ.....สิ่งของ
<u>ผมเด็กคนนั้นคัก</u>	<u>เด็กคนนั้นคักผม</u>
<u>ผมเขาคักสั้น</u>	<u>เขาคักผมสั้น</u>
<u>บ้านเขาดูกขโมยขึ้น</u>	<u>เขาดูกขโมยขึ้นบ้าน</u>
<u>พันเขาถอนไปแล้ว 5 ซี</u>	<u>เขาถอนพันไปแล้ว 5 ซี</u>

จึงควรมีการวิเคราะห์ประโยครับในภาษาไทยทางด้านการจัดการเรื่องราวและการจัดสาระภายในประโยค (theme and information systems) ต่อไป

5.2.4 ทางด้านการใช้ภาษาควรมีการศึกษาการใช้ประโยครับประเภทต่าง ๆ เพื่อจะช่วยให้สามารถอธิบายถึงความเหมาะสมของประโยครับประเภทนั้น ๆ ในบริบทหนึ่ง ๆ ได้ เช่น อธิบายความเหมาะสมของประโยครับที่มี "ถูก" กับไม่มี "ถูก" ปรากฏในบริบทเดียวกัน คึงตัวอย่างต่อไปนี้

ก. กานคากวาดสายตาไปรอบ ๆ ห้องอย่างพิถีพิถันเพราะที่ ห้องนี้ถูกตกแต่ง ไว้อย่างสวยงาม ทุก ๆ สิ่งถูกจัด ไว้อย่างเป็นระเบียบ โต๊ะเก้าอี้ถูกสลัก ลวดลายประณีต โต๊ะทำงานวางแปลมมีเพียงรูปเด็กคนหนึ่งวางอยู่ เท่านั้น รูปไครณะเธอสงสัยอยู่ในใจ เธอเดินไปที่เตียงซึ่งถูกคลุม ไว้อย่างดี เมื่อเปิดผ้าคลุมออกหยิบหมอนขึ้นมาพิจารณาก็พบว่า มีจดหมายฉบับหนึ่งถูกซ่อน อยู่

ข. กานคากวาดสายตาไปรอบ ๆ ห้องอย่างพิถีพิถันเพราะที่ ห้องนี้ตกแต่ง ไว้อย่างสวยงาม ทุก ๆ สิ่งจัด ไว้อย่างเป็นระเบียบ โต๊ะเก้าอี้สลัก ลวดลายประณีต โต๊ะทำงานวางแปลมมีเพียงรูปเด็กคนหนึ่งวางอยู่ เท่านั้น รูปไครณะเธอสงสัยอยู่ในใจ เธอเดินไปที่เตียงซึ่งคลุม ไว้อย่างดี เมื่อเปิดผ้าคลุมออกหยิบหมอนขึ้นมาพิจารณาก็พบว่า มีจดหมายฉบับหนึ่ง ซ่อน อยู่

5.2.5 สิ่งที่เราประทับใจครั้นเมื่อที่ไรจำกัค จึงน่าจะสำรวจควาประโยครั้นนั้น ไรเมื่อใดบ้าง ตัวอย่างโอกาสที่ไรประโยครั้นมีดังต่อไปนี้

#### 1. การโฆษณา เช่น

1. ไมโลคีมอรอยบารุงดีจัง
2. สก็อตไบรท์ใช้คุมคาหนทานกว่าเคื่อน
3. แฟ้มใหม่แรงฤทธิ์ซักสะอาดที่สุด
4. ค่ายวันล้มลิตจากฝ้ายแท้
5. ตราหมี่ที่ไว้ใจได้

#### 2. ข่าวหนังสือพิมพ์รายวันประเภทข่าวชาวบ้าน

1. เธอถูกจับ ไปข่มขืนแล้วฆ่า
2. เขาถูกยิง ตายในโรงแรม
3. เขาถูกสาบ โคลน
4. เขาถูกป้าย สี

### 3. การบรรยายเกี่ยวกับสถานที่และการแต่งกาย

1. ผนังทุกคานสลักถึยเป็นรูปเหตุการ์ณต่าง ๆ แจกกันสูงใหญ่ทำด้วยหินสีขาวฝังลวดลายเป็นทองคำ...แทนหินอ่อนประดับลวดลายทองชคเป็นรูปต่าง ๆ ฝังลงไปใในเนื้อหิน. หีบศิลาใหญ่สี่เหลี่ยมรกดแกะสลักตลอดเป็นลวดลาย

2. นางแบบผมหวีเสยรวตึงไปเกล้าเป็นมวยรูปไข่ตรงท้ายทอยเสียบควมึนเงินสองเขี้ยวแบบโบราณ เสื้อแพรสีนวลแขนยาวรัดตรงข้อมือ ถี่เกิดลึดะเอิบคและประดับลูกไม้

5.2.6 หน่วยสร้างกรรมาจก (Passive construction) ในภาษาอังกฤษนั้น บางท่านอาจนำมาเปรียบกับประโยคที่มีคำว่า "ถูก" ในภาษาไทย แต่จากการศึกษาเรื่องประโยครับในภาษาไทยพบว่าประโยคที่มีคำว่า "ถูก" นั้นเป็นเพียงประโยคแบบหนึ่งที่จะนำมาเปรียบได้เท่านั้น ยังมีรูปประโยครับซึ่งไม่มีคำว่า "ถูก" ปรากฏอยู่ซึ่งจะนำมาเปรียบได้ดังตัวอย่างต่อไปนี้

1. This house cannot be repaired.  
บ้านนี้ซ่อมไม่ได้

2. This house is being repaired.  
บ้านนี้กำลังซ่อม

ดังนั้นในการวิเคราะห์เปรียบเทียบต่างภาษอังกฤษกับภาษาไทยและการแปลภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย จึงไม่ควรยึดมั่นอยู่กับประโยคที่มี "ถูก" แต่เพียงอย่างเดียว

5.2.7 เราจะสังเกตเห็นได้ว่าหน่วยประธานของประโยครับนั้นบางทีก็ชี้เฉพาะ บางทีก็ไม่ชี้เฉพาะ ประโยครับบางประโยคจำเป็นจะต้องมีหน่วยประธานที่ชี้เฉพาะ เช่น ประโยครับที่มี "โดย" + ผู้กระทำ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

1. ภาพนั้นวาดโดยดวลย์ คัชนี

2. \*ภาพวาดโดยดวลย์ คัชนี

จึงน่าจะมีการศึกษาความแตกต่างดังกล่าวโดยละเอียด และหาคำอธิบายว่าเหตุใดนโยบายรับ  
บางนโยบายจึงมีหน่วยงานชี้เฉพาะและบางนโยบายมีหน่วยงานไม่ชี้เฉพาะ

5.2.8 เมื่อพิจารณาการจัดกลุ่มคำกริยาในวิทยานิพนธ์แล้ว จะเห็นว่าได้จัดให้คำ  
กริยาในประโยคต่อไปนี้อยู่ในกลุ่มเดียวกัน

1. เขายิ้ม
2. เขาหลับ
3. เขาขามถนน
4. เขาพูดเรื่องปัญหาหมาลภาวะ

ผู้วิจัยได้จัด ขาม พูด เป็นคำกริยากลุ่มเดียวกับ ยิ้ม หลับ ทั้งนี้อาศัยหลักการวิเคราะห์คำกริยา  
ตามแนวคิดของฮัลลิเกย์ โดยถือว่าคำกริยาทั้ง 4 คำดังกล่าวต่างก็เป็นคำกริยาที่ไม่สัมพันธ์กับ  
บทบาทเป้าหมาย บางท่านอาจไม่เห็นด้วยกับการจัด ขาม พูด และ ยิ้ม หลับ ให้เป็นคำกริยา  
กลุ่มเดียวกัน หากมีความเห็นเช่นนี้ก็ต้องศึกษาและวิเคราะห์คำกริยาเหล่านี้อย่างละเอียดโดย  
ใช้แนวทางอื่นต่อไป

ศูนย์วิจัยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย